

## In amatlahcuilol tlen oquihcuiloh Santiago

### *Tetlahpalolis*

<sup>1</sup> Neh Santiago\*, itiquitcau Dios uan itiquitcau in toTecotzin Jesucristo. Innamechontlahpaloua namehuantzitzin, in mahtlactlamome pantli de tocniuan tlen namonpouih Israel tlen namonxixintoqueh ic nouiyan.

### *In cuali tlayoluilis tlen ualeua itichtzin Dios*

<sup>2</sup> Nocniuantzitzin, tlailiuis xonpaquican ihcuac namotich ehco tlesa tlahyouilis tlen icniqui namechonuitzitis itich namotlaniltoquilis,

<sup>3</sup> pues ya nanconmatih que tlen icniqui namechonuitzitis itich namotlaniltoquilis namechonixpitlania quenih namontlaxicosqueh.

<sup>4</sup> Uan ixconcauacan mahsic mamoscalti namotich non chicaualis tlen namechonixpitlania xontlaxiococan, uan ohcon mai yec mahsic namotlaniltoquilis uan namochiualis, uan acmo mai itlah campa mamoniqui xonchicaucan.

<sup>5</sup> Tla acah namehuantzitzin namechonpoloua cuali tlayoluilis, macontlahtlanili Dios, uan Yehuatzin conmactis, pues Yehuatzin nochtin quimonmactia mic, uan amo tetlatzotzocatilia dion amo teahua ihcuac sectlahtlanilia.

---

\* **1:1** Nin Santiago yehua mismo Jacobo naquin oyah icniu in toTecotzin uan oyah intlayacancau in tlaniltocanih tlen chanchiuh Jerusalén.

<sup>6</sup> Pero tlen quemah, icpia tlen iclahtlanis ica tlaniltoquilis uan amo yolometitos; pues naquin sa yolometitoc, icniuilia quemeh in atl tlen catqui itich mar tlen mahcocui ica in ehecatl uan icuiiica campa icniqui.

<sup>7</sup> Tla acah ohcon yolometi, amo macyolui itlah icsilis den to Tecotzin,

<sup>8</sup> pues naquin sa motlayoluilispapatlatoc, itich nochi nichiuialis ayic mocaua san itich se itlahtol.

<sup>9</sup> In tocniu naquin amitlah icpia mapaqui, pues Yehuatzin conuehcapantlalia;

<sup>10</sup> pero naquin tominehqui mapaqui, pues Yehuatzin icquixtilis niueyilis. Non tocniu niman panos quemeh nixochiyo in xiuitl, niman uaqui.

<sup>11</sup> Ihuac panquisa in tonaltzin uan chicauac tona, in xiuitl uaqui, uan nixochiyo uitzitzi, uan pohpoliui nicualtziyo; noiuqui ohcon icpanos naquin tominehqui ica nochi tlen mic icpia.

*Tlateochiualpaquini naquin amo uitzitzi itich tlen icyoltilana*

<sup>12</sup> Tlateochiualpaquini in tlatcatl naquin tlaxicoua uan amo uitzitzi itich tlen icyoltilana; pues ihcuac yoctlamipanauh non, icsilis in yolilistli quemeh corona, tlen Dios omoyectencau quinmactis naquin contlasohtlah.

<sup>13</sup> Ihuac acah icyotilana icchias tlen amo yec, amo maquihto yen Dios naquin ohcon icchiuilih-toc, pues Dios amo icyoltilana in tlen amo yec, uan Yehuatzin amo icchiua acah macyoltilana non.

<sup>14</sup> Tla yeh, ihcuac acah icyoltilana in tlen amo yec, ohcon mochiua nic niamocualitlaniquilis tlen cah itich yehua ictilana uan iccahcayaua.

15 Uan itich non amocualitlaniquilis ualyoli uan nesi in tlahtlacol, uan ihcuac non tlahtlacol mah-sic yomoscaltih, cualica miqulistli.

16 Notlasohicniuan, amo xonmopolocan:

17 nochi tlen cuali uan mouistic yec tetlaocolil uitz de iluicac, ualeua inauactzinco Dios, naquin oquintlalih in tlanesten itich in iluicac, naquin amo mopapatla quemeh in tlanesten tlen quemanian cuali tlanextiah uan quemanian amo.

18 Yehuatzin ica nitlaniquilitzin otechonyancuicanexitih ica nitlahtoltzin tlen ictematiltia tlen milauac, para ohcon itich nochi nitlachiualitzin tehuan matican quemeh necah mouistic tlatiyotl tlen tlayacana chicaui.

### *Mattlacamatican nitlahtoltzin Dios*

19 Nin icpia tlen nanconmatisqueh, notlasohicniuan, sehsemeh icnamiqui icpias se cualtzin tlaniquilis tlen ica sanniman maquinaqui noc-siquin, pero mamocamatzacuili tlahtohtiuitzis, uan mamotzacuili cualantiuitzis.

20 Pues naquin tlauelcalaqui, amo uili icchiua tlen yec iixpan Dios.

21 Ica non, ixcontlatiucan de namehuantzitzin nochi pitzotic ayilistli uan amocualyotl, uan ohcon ixconyecsilican ica cualtzin tlaniquilis in tlahtol tlen ya tlatoctli namotichtzin, tlen icpia chicaualis namechonmaquixtis.

22 Amo san ixconcaquican in cuali tlahtol, yehyeh ixconchiuacan. Tla amo nanconchiuah, san namehuantzitzin namonmocahcayautoqueh.

23 Pues tla acah iccaqui in cuali tlahtol uan amo icchiua, non tocniiu icniuilia quemeh naquin moixita itich se espejo,

<sup>24</sup> yeh cuali quita quenih ixameh, pero ihcuac ya yau niman quilcaua quenih ixameh.

<sup>25</sup> Pero naquin amo quihcuania ntlachialis itich in tlen mahsic yec tlanauatil tlen tetohtoma temac, uan amo san iccaqui uan satepan quilcaua, tlamo yeh mocaua itich non tlanauatil uan icchiua, yeh isqui tlateochiualpaquini itich tlen yeh icchiua.

<sup>26</sup> Tla acah namehuantzitzin icmachilia simi ictlacachiu Dios, uan amo icmati mocamatzacuilis, sayehua mocahcayaua, uan non quen icnextia mach ictlacachiu Dios, amotlen ipatiu.

<sup>27</sup> Inauactzinco in toTahtzin Dios in tlen milauac uan yec chipauac tetlacachiualis yeh yeh nin: masequinmatlani itich nintlapanolis in icnomeh uan in siuameh tlen yotlauicalmiqueh, uan amo masemosoquinilo ica in tlahtlacol tlen cah itich in tlalticpac.

## 2

### *Amo masetechicoita*

<sup>1</sup> Nocniuantzitzin, quemeh tlaniltocanih in-auactzinco in tomouisticTecotzin Jesucristo, amo xontechicoitacan.

<sup>2</sup> Pues tla campa namonmonichicouah calaqui se tlatatl tlen cuahcual ualtlaquentiu uan icpia ianillo de oro, uan noiuqui ompa ehcoqui se naquin amitlah icpia uan moluehtzin ualtlaquentiu,

<sup>3</sup> uan namehuantzitzin nanconyequitah naquin cuahcual tlaquentoc uan nanconiluiah: “Ica mo-moisiotzin xonmotlali nican campa ocachi cuali”;

uan nocse tlatatzin naquin amitlah icpia nanconiluiah: “Touatzin ompa xonihcato”, noso “xonmotlali tlalpan”,

<sup>4</sup> tla ohcon nanconchiuah, ¿quenat non amo techicoitalis innauac namocniuan? ¿Uan ohcon xamo ictosniqui amo yec namotlayoluil quen namontetlatlatah?

<sup>5</sup> Notlasohicniuan, ixconcaquican: ¿Quenat amo Dios oquinpihpín tlen amitlah icpia itich nin talticpactli para macpiacan mic tlateochualis itich in tlaniltoquilis, uan maquintlaaxcatican campa Yehuatzin motlanauatilia, ohcon quemeh omoyectencautzinoh innauac naquin contlasohtlah?

<sup>6</sup> Pero namehuantzitzin nanquimonpihpinautiah naquin amitlah icpia. ¿Quenat amo yeh naquin tominehqueh naquin namechontlahyouiltiah uan namechonuilantiueh innauac in tiquiuahqueh?

<sup>7</sup> ¿Quenat amo yehuan naquin pitzotic icteneuah nimouistictoocaatzin Yehuatzin naquin onanconsilihqueh queh namoTecotzin?

<sup>8</sup> Cualí nanconchiuah tla milauac nancontlacamotoqueh in tlen ocachi tlayacantoc tlanauatil, ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Ittlasohtlas mocniu quemeh teh itmotlasohtla.”\*

<sup>9</sup> Pero tla namontechicoitztoqueh, namontlahtlacolchiuah, uan iixpan in tlanauatil namonmocauatiueh namontlahtlacohehqueh nic nanconixnamictoqueh.

---

\* **2:8** Lv. 19:18

<sup>10</sup> Porque tla acah cualtlacamatiu nochi tlen in tlanauatil quihtoua, pero san ica se maquixpanau, san ica non quixnamiqui nochi in tlanauatil.

<sup>11</sup> Yehuatzin Dios naquin ocmihtaluih: “Amo itmocalaquis iuan naquin amo iuan itnamiqueh”,† noiuqui ocmihtaluih: “Amo ittemictis.”‡ Ica non, tla amo itmocalaquihtoc iuan naquin amo iuan itnamiqueh, pero ittemictia, ohcon quisa yotquixnamic nochi in tlanauatil.

<sup>12</sup> Xontlahtocan uan xonninimican yec, pues ya nanconmatih que ica in tlanauatil tlen techquixtia temac, Dios quitas tlenoh icnamiqui sehse.

<sup>13</sup> Naquin amo quimicnoita nocsiquin, Dios noiuqui amo quicnoitas ihcuac Yehuatzin quitas tlenoh icnamiqui sehse. Pero naquin teicnoitani amo icmouilia in tlatzacuiltlis.

### *In tlaniltoquilis mota ica in cuali chiualis*

<sup>14</sup> Nocniuantzitzin, ¿tlenoh icmatlani tla acah quihtoua tlaniltoca uan amitlah cuali chiualistli icchiaua? ¿Quenat non tlaniltoquilis uilis icmaquixtis?

<sup>15</sup> Tla se tocníu tlaniltocani siuatztintli noso tlatcatzin amo icpia tlenoh icmoquentis noso tlenoh quicuas,

<sup>16</sup> uan semeh namehuantzitzin nanconiluiah: “Xoyau ica cualtzin, xonmotlahtlaquenti, uan cuali xontlacua”, uan yeh amo nanconmactiah tlen icpoloua, ¿tlenoh ica icmatlani non?

---

† 2:11 Éx. 20:14; Dt. 5:18    ‡ 2:11 Éx. 20:13; Dt. 5:17

<sup>17</sup> Noiuiqui ohcon mochiua ica in tlaniltoquilstli, tla amo yai iuan cuali chiualistli, tlamilauca non tlaniltoquilis ictosniqui mictoc.

<sup>18</sup> Uilis acah teiluis: “Teh uilis itpias yen tlaniltoquilis, uan ocse icpias yen cuali chiualis.” Tla acah ohcon teiluis, quenat uilis icnextis nitlaniltoquilis tla amo icpias cuali chiualis. Pero neh quemah uilis innexilis notlaniltoquilis ica nocualichiualis.

<sup>19</sup> ¿Touatzin itconpia in tlaniltoquilis cah san se Dios? Tlailuis cuali, pero ixconmati in amocuali ehecameh noiuiqui icniltocah non, uan uiuiyocah.

<sup>20</sup> ¿Max moniqui ocachi semitzonahsicamatiltis? Amo xoni tonxoxoh, in tlaniltoquilis, tla amo yai iuan cuali chiualis, non ictosniqui mictoc.

<sup>21</sup> ¿Xamo in Abraham, de naquin itualeuah, Dios ocsilih chipauac ica nichiuualis, ihcuac octemactihtoya niconeu Isaac quemeh tlatemactil?

<sup>22</sup> San ompa ixconita quen nitlaniltoquilis uan nichiuualis sansican oyayah, uan ohcon ica nichiuualis mahsic omahxitih nitlaniltoquilis.

<sup>23</sup> Uan ohcon omonextih nic milauac tlen ihcuilutoc itich in Teotlahtolamatl: “Abraham otlantocac inauactzinco Dios, uan ica non Dios ocsilih chipauac.”§ Uan Dios oquinotz iyolohicniu in Abraham.\*

<sup>24</sup> Ica nochi nin ya nanconitah nic se yeh seisqui chipauac inauactzinco Dios ica in cuali chiualistli, uan amo san ica in tlaniltoquilis.

<sup>25</sup> Noiuiqui ohcon Rahab, naquin omonamacaya, Dios ocsilih chipauac ica in chiualistli tlen oquichiu ihcuac oquinsilih in

---

§ 2:23 Gn. 15:6 \* 2:23 2 Cr. 20:7; Is. 41:8

ichtacatlapihpianih israelitas uan oquimiluih mamocuipacan ic itich ocse ohtli.

<sup>26</sup> Ohcon quemeh in totlalnacayo, ihcuac acmo icpia iespíritu acmo icpia yolilistli, ohcon noiuqui in tlaniltoquilis, ihcuac amo yau iuan cuali chialistli, non tlaniltoquilis mictoc.

### 3

#### *Tlenoh uili cualeualtia in toninipil*

<sup>1</sup> Nocnluan, amo xonican miqueh namontlamachtan, pues ya nanconmatih, tehuan tlen ittlamachtiah ocachi techtlatzacuiltisqueh tla ittlahtlacouah.

<sup>2</sup> Porque itnochtin ittlahtlacouah micpa, pero tla acah amitlah tlahtlacol icchiua ihcuac tlahtoua, non se tocnu mahsic cuali, tlen noiuqui uili ictzacuilia nochi nitlalnacayo.

<sup>3</sup> Ixconitacan, tehuan itquintzacuilia in caballos ica freno itich nincamac, uan ohcon non ueyi tlahpial uili secuica ic campa se yeh secniqui.

<sup>4</sup> Noiuqui ohcon in barcos, masqui uehueyinten, uan masqui quimixtopeuti chicauac ehecatl, se tlatatl san ica se tzohtzocotzin pohtlapich itoocaa timón icuica campa yeh icniqui.

<sup>5</sup> Noiuqui ohcon in toninipil, masqui tzohtzocotzin, mosinia uili icchiua cuahcual chualis. ¡Icniulia se tlitzin tlen icxotlaltia se ueyi pohyoh!

<sup>6</sup> In toninipil yeh tlitl, temohtih mic tlahtlacol cah itich, yeh cah itich in totlalnacayo uan mahsic icmahmaua. In toninipil ica nitliyo quihtlacoua nochi in toyolilis. Uan nitliyo uitz itich in tlicotlatzacuilitlis.



<sup>7</sup>Nochi tlatlamantli tecuanimeh, pájaros, couameh uan nochi tlen yoltoc iihitic mar, in tlatatl uili icchiua maclacamatican uan ohcon icchiutoc;

<sup>8</sup>masqui ohcon, amo se tlatatl uilitoc ictlatlacamatiltihoc nininipil. Seininipil mahsic amo cuali tlen amo uili sectzacuilia, uan icpia mic iistlac tlen temictia.

<sup>9</sup>Ica in toninipil ittlacachiuah in toTahtzin Dios, uan ica noiuqui sequimihtlania itlah amo cuali in talticpactlacameh, naquin tlachiuten quemeh Yehuatzin ameh.

<sup>10</sup>¿Queutoc ica non tocamac ittouah tlateochualis, uan noiuqui ica secteihtlania tlen amo cuali? Nocniuantzitzin, non amo icnamiqui ohcon secchiuas.

<sup>11</sup>¿Quenat san itich se amelatl uilis meyas tzopelic uan chichic atl?

<sup>12</sup>Nocniuantzitzin, ¿max uilis itich se icoxpouitl mochiuas aceitunahtlatiyotl, noso itich nitimicayo in uva mochiuas icox? Noiuqui ohcon amo uilis itich se amelatl meyas atl tzopelic uan noiuqui poyic.

*In cuali tlayoluulistli monextia ica in yec ninimilis*

<sup>13</sup>Naquin de namehuantzitzin icpia cuali tlayoluulis uan ahsicamatilis, macnexti non ica niyecninimilis. Nichiualis mai ica icnotecalis tlen ica macnexti nicualitlayoluulis.

<sup>14</sup>Pero tla itich namoyolo nanconpiah nichaualistli tlen namechonchichilihtoc, uan nixicolistli, tla ohcon amo tlemach non xonmomatican, uan amo ixconnexihtocan queh istlacatilstli in tlen milauac.

<sup>15</sup> Pues non cauitz cuali tlayoluulis, pues non amo ualeua itich Dios, tlamo itich in tlalticpactli. Ualeua itich nitlalticpactlayoluulis in tlacatl uan itich in amocuali.

<sup>16</sup> Porque campa cah nixicolistli uan ixnamictli, ompa amo uili itlah san yec catqui, uan ompa cah tlenza amo cuali chiualis.

<sup>17</sup> Pero naquín icpiah cuali tlayoluulis tlen ualeua iluicac, yehuan yolchipauaqueh, ictemouah isqueh ica cuali iuan nocsiquin, cualmeh coconeh, teahsicamatinih, simi teicnoitanih, uan ictechiuiliyah tlen cuali, amo techicoitanih uan amo ome inxayac.

<sup>18</sup> Naquin ictemouah mai seulistli, yehuan ic-toocah seulistli para ohcon satepan isqui se pixquistli ica yecninimilis inauactzinco Dios.

## 4

### *Amo ixcontlasohtlacan tlen cah itich in tlalticpac*

<sup>1</sup> ¿Ihcuac nanmoixnamiquih uan nanmocualaniah, canih ualeua non? ¿Quenat amo ualeua itich namotlalticpactlaniquilis, tlen namechpahsoloh-tinimi itich namoyolo?

<sup>2</sup> Namonyolnemiquireh nanconpiasqueh itlah, uan yeh amo uili nanconpiah, ica non namontemic-tiah. Namonnixicolmiquih, uan yeh amotlen uili nanconpiah, ica non namonmoixnamiquih uan namonmotiuiah. Uan tlamilauca, tla amo nanconpiah tlen nanconniquih, non yeh nic amo nantlahtlaniliah Dios.

<sup>3</sup> Uan tla nancontlahtlaniliah, amo nanconsiliah, nic amo yec tlen nancontlahtlanih, pues nancontlahtlanih san tlen ica nanconpaquilismacasqueh namotlalticpaatlaniquilis.

<sup>4</sup> ¡Namehuan inauac Dios nanconchiuah quemeh se naquin mocalaquia iuan naquin amo iuan namiqueh! ¿Quenat amo nanconmatih nic nochi naquin icuilita moyecuicas iuan tlen cah itich in tlalticpac, mochiuaquiu itecocolihcau Dios?

<sup>5</sup> Ixconmatican, amo sannencah tlen quihtoua in Teotlahtolamatl: “In Espíritu tlen Dios oconchiu machanchiua totich, technichaulia nic techontlasohtla simi.”

<sup>6</sup> Tlen milauac, Yehuatzin ocachi techonpialia tetlasohitalis. Pues ica non quihtoua in Teotlahtolamatl: “Dios quimixnamiqui tlen moueyiniquih, pero tlen micnotecah inauactzinco quinpialia tetlasohitalis.”\*

<sup>7</sup> Ica non ixcontlacamatican Dios. Amo ixconmocauilican manamechontlatiquiti in amocuali, uan ohcon yeh cholos de namehuantzitzin.

<sup>8</sup> Xonmotoquican inauactzinco Dios, uan Yehuatzin motoquihtzinos namonauactzinco. Tlahtlacouanih, ixquimonchipauacan namomauan de nochi tlahtlacol, uan namehuan naquin oc namonyolometitoqueh, yec ixconmactican Dios namoyolo.

<sup>9</sup> Manamechonchocti quen tetlaocoltih namotlahtlacol, xontlaocoltzahtzican, uan xonchocacan. Namouitzquilis mamocuiipa choquilistli, uan namopaquilis mamocuiipa tlaocol.

<sup>10</sup> Ohcon xonmicnotecacan inauactzinco in toTecotzin, uan Yehuatzin namechonuehcapantlalis.

---

\* 4:6 Pr. 3:34

### *Amo xonmoihihtocan*

<sup>11</sup> Nocniantzitzin, amo xonmoihihtocan. Naquin quihihtoua noso sa iclatlatztoc nicniu, non quisa quemeh quihihtohtoc uan iclatlatztoc yen tlanauatil. Pero tla san itlatlatztoc in tlanauatil, ohcon amo ittlacamatoc, tlamoyeh itmocupa itteihhtouani den tlanauatil.

<sup>12</sup> San se naquin uili techtlatlata, Yehuatzin yeh naquin itich oualeu in tlanauatil uan naquin uili tetlatzacuiltia noso temaquixtia. Tla ohcon, ¿aquih in touatzin tleca tonmixeua itcontlatlata mocniu?

### *Tlen ityoluiah itchiasqueh mattlalican imactz-inco Dios*

<sup>13</sup> Cualixconcaquican, namehuantzitzin naquin nanconihtouah ihquin: “Axan noso mostla tiasqueh itich necah ueyi altipetl, uan ompa itchanchiasqueh se xiuitl, ittlanamacasqueh uan cuali ittlanisqueh tomin”,

<sup>14</sup> uan yeh amo nanconmatih tlenoh mochiuas mostla, dion tlenoh mochiuas namouan. Pues seiyolilis yeh quemeh in mixtli tlen monextia tipitzin uan satepan pohpoliui.

<sup>15</sup> Yeh ocachi cualixconhtocan: “Tla in toTetotzin comoniquiltia, oc itchanchiutosqueh, uan itchiasqueh nin noso necah tiquitl.”

<sup>16</sup> Pero namehuantzitzin axan tlemach non nancomatih ica tlen nanconyoluiah nanconchiasqueh, uan nochi non uehcapanniquilis amo cuali.

<sup>17</sup> Uan ohcon, naquin icmati icchias tlen cuali, uan amo icchiua, tlahtlacoua.

## 5

*Matlacaquican in tominehqueh*

<sup>1</sup> ¡Axan ixconcaquican namehuantzitzin tlen namontominehqueh! Xonchocacan uan xonpohtzahltzican nic namotichtzin ualahtoc tlahyouilis.

<sup>2</sup> Nochi tlen mic nanconpiah yopalan, uan namocuahcuaultimah nochi yoocuilouac.

<sup>3</sup> Namooro uan namoplata hasta yopoxcau, uan nipoxcauyo ictematiltis nic amo cuali quen nanconchiuah, uan mocuipas queh tlitl tlen namechontlahtlamis. Onanconmonichicouilhqueh mic tomin, uan yeh ya itcateh itich ninyacatlamiyán in tonalmeh.

<sup>4</sup> Amo onanquimontlaxtlauihqueh namotlaqueualuan tlen onamechontlaeuihqueh itich namotlalan, uan nintlaxtlauil tlen onanconmocauhqueh simi namechontlahtlacoltiltoc. Uan Dios naquin chicaucatzintli tlayacanqui de iluicac, yocomocaquitih non innimohsiuil namotlaqueualuan.

<sup>5</sup> Yonamonchanchiuqueh itich tlen paquilis nican talticpac, uan onanconchiuqueh nochi tlen onanconniqueh. Namontohtomautoqueh quemeh in tlatomaualten tlen amo icmatih nic in tonal ihcuac quintlatzacuiltisqueh yoehcoc.

<sup>6</sup> Namehuantzitzin onancontlahtlacoltilhqueh uan onanconmictihqueh naquin yolchipauac, naquin amo tzocotzin omopaleuih.

*Matchiacan ica pacahyouilis in tonal ihcuac ualmouicatzinos in toTecotzin*

<sup>7</sup> Ica non, nocnuantzitzin, ica pacahyouilis xonmochiacan hasta itich in tonal ihcuac in toTecotzin ualmouicatzinos. Ixconitacan naquin

tlamiloua, quen mochia hasta uilis icpixcas nitlasohtlamilol, uan ica pacahyouilis icchia in quiyauitl tlen icyamanaltia in tlali uan tlen icyolitia in tlamilol.

<sup>8</sup> Namehuantzitzin noiuqui ohcon ixconpiacan pacahyouilis, uan xonmoyolchicauacan, pues ya ehcotoc in tonal ihcuac in toTecotzin ualmouicatztinos.

<sup>9</sup> Nocniuan, amo xonmohihtohtinimican, uan ohcon ihcuac iclatlatasqueh namochiualis amo namechontlahtlacoltisqueh, porque Yehuatzin naquin iclatlatas in tochiualis yoehcoc caltenco.

<sup>10</sup> Nocniuantzitzin, itich in teotlanauatanih tlen otlahtouayah ica nitoocaatzin in toTecotzin xontlasalocan quenih moniqui setlahyous uan setlaxicos.

<sup>11</sup> Tehuan tlamilauca itquinmatih queh tlateochiualpaquinih naquin icxicouah in tlahyouilis. Ya nanconmatih quenih in Job otlaxicoh itich in tlahyouilis,\* uan ya nanconmatih tlenoh oquichiu Dios ipampa ihcuac oyacatlan non tlahyouilis; pues Yehuatzin in toTecotzin teicnoitani uan tetlaocolitani.†

<sup>12</sup> Tlen quemah, nocniuantzitzin, ihcuac nanmotencauah amo ixcontocaayotican Dios noso in talticpactli noso itlah tlen ocse. Yehyeh ihcuac nanconihtosqueh “Quemah”, mai quemah, uan ihcuac nanconihtosqueh “Amo”, mai amo, uan ohcon ihcuac namechontlatlatasqueh amo namechontlahtlacoltisqueh.

<sup>13</sup> Tla semeh namehuantzitzin itlah ictiquipachoua, macmonochili Dios; uan tla acah pactoc,

\* 5:11 Job 1:21-22, 2:10 † 5:11 Sal. 103:8

maccuicati Dios.

<sup>14</sup> Tla semeh namehuantzitzin mococoua, maquinnotza nintlayacancauan in tlaniltocanih, uan yehuan macmotlatlautilican Dios ipampa, uan macllalilican aceite ica nitoocaatzin in toTecotzin.

<sup>15</sup> Uan ihcuac iclatlautisqueh Dios ica tlaniltoquilis, in cocoxqui pahtis, uan toTecotzin icquitzteuas; uan tla otlahtlacoh, isqui tlapohpoluil nitlahtlacol.

<sup>16</sup> Ica non, ixconmoixpantican namotlahtlacol se iuan ocse uan ixconmosepannochican Dios, uan ohcon namonpahtisqueh. Nitlatlautilis acah naquin yec nichiuahis icpia chicalualis, uan uili icchiua mic.

<sup>17</sup> In teotlanauatani Elías yeh ocatca se tlatatzin itich nochi yec ameh quemeh tehuan; yeh simi octlatlautih Dios amo maquiyau, uan ohcon omochiu, amo oquiyau yeyi xiuitl uan tlahco itich in talticpactli.

<sup>18</sup> Satepan ocscipa octlatlautih Dios maquiyau, uan yoquiyau, uan in talticpactli octemactih nitlatiyo.

<sup>19</sup> Nocniuantzitzin, tla acah namehuantzitzin omoxiloh oquicau in tlen milauac ohtli, uan semeh namehuantzitzin ocscipa cualcuipa,

<sup>20</sup> ixconmatican naquin icyolcuipa non tlahtlacouani den amo cuali ohtli, icmaquixtis de imac in miquilis. Uan non icchiuas mai tlapohpoluil mic tlahtlacol.

**In Yancuic Tlahtolsintili  
New Testament in Nahuatl,  
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla (MX:nh:Nahuatl,  
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

5ae3ec3f-5483-58cf-baa4-8c69603dc261